II

(Nezakonodajni akti)

SKLEPI

SKLEP SVETA (EU) 2021/1075

z dne 21. junija 2021

o spremembi Sklepa 2013/488/EU o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 240(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2009/937/EU z dne 1. decembra 2009 o sprejetju Poslovnika Sveta ([1]) in zlasti člena 24 Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Dodatek B k Sklepu Sveta 2013/488/EU ([2]) vsebuje preglednico enakovrednih stopenj tajnosti.

(2) Dodatek C k Sklepu 2013/488/EU vsebuje seznam nacionalnih varnostnih organov.

(3) Francija je generalni sekretariat Sveta uradno obvestila o spremembah stopenj tajnosti. S temi spremembami sta uvedeni dve novi oznaki stopnje tajnosti z učinkom od 1. julija 2021: „TRÈS SECRET“ in „SECRET“. S podatki, ki jih je Francija pridobila pred 1. julijem 2021 in so označeni s stopnjo tajnosti „TRÈS SECRET DÉFENSE“, „SECRET DÉFENSE“ ali „CONFIDENTIEL DÉFENSE“, bi bilo treba še naprej delati in jih varovati na stopnji, ki je enakovredna „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, „SECRET UE/EU SECRET“ oziroma „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“.

(4) Tudi Italija in Slovenija sta uradno obvestili generalni sekretariat Sveta o spremembah v zvezi s svojimi nacionalnimi varnostnimi organi.

(5) Sporazum o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo ([3]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum o izstopu) je Unija sklenila s Sklepom Sveta (EU) 2020/135 ([4]) in je začel veljati 1. februarja 2020. Prehodno obdobje iz člena 126 Sporazuma o izstopu, v katerem se je za Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (v nadaljnjem besedilu: Združeno kraljestvo) in v njem v skladu s členom 127 Sporazuma o izstopu uporabljalo pravo Unije, se je končalo 31. decembra 2020. Sklicevanja na Združeno kraljestvo, njegove stopnje tajnosti in nacionalne varnostne organe bi bilo zato treba črtati iz Dodatka B oziroma C k Sklepu 2013/488/EU.

(6) Sklep 2013/488/EU bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

([1]) UL L 325, 11.12.2009, str. 35.

([2]) Sklep Sveta 2013/488/EU z dne 23. septembra 2013 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 274, 15.10.2013, str. 1).

([3]) UL C 384I, 12.11.2019, str. 1.

([4]) Sklep Sveta (EU) 2020/135 z dne 30. januarja 2020 o sklenitvi Sporazuma o izstopu Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska iz Evropske unije in Evropske skupnosti za atomsko energijo (UL L 29, 31.1.2020, str. 1).

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Dodatka B in C k Sklepu 2013/488/EU se nadomestita z besedilom iz Priloge 1 oziroma 2 k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. julija 2021.

V Luxembourgu, 21. junija 2021

Za Svet
predsednik
J. BORRELL FONTELLES

PRILOGA 1

DODATEK B

ENAKOVREDNE STOPNJE TAJNOSTI

EU	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Belgija	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeer Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	opomba ([1]) spodaj
Bolgarija	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Češka	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danska	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Nemčija	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS ([2]) – VERTRAULICH	VS – NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
Estonija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Irska	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Grčija	Άκρως Απόρρητο Okrajšava: ΑΑΠ	Απόρρητο Okrajšava: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Okrajšava: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Okrajšava: (ΠΧ)
Španija	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Francija	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE ([3])	SECRET SECRET DÉFENSE ([3])	CONFIDENTIEL DÉFENSE ([3]), ([4])	opomba ([5]) spodaj
Hrvaška	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Ciper	Άκρως Απόρρητο Okrajšava: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Okrajšava: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Okrajšava: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Okrajšava: (ΠΧ)
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Madžarska	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ogħla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted ([6])

EU	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Nizozemska	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Avstrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poljska	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalska	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Romunija	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovenija	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Slovaška	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Finska	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLINEN KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Švedska	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

([1]) „Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding“ ni stopnja tajnosti v Belgiji. Belgija s podatki „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ dela in jih varuje na način, ki ni manj strog od standardov in postopkov iz varnostnih predpisov Sveta Evropske unije.

([2]) Nemčija: VS = Verschlusssache.

([3]) S podatki, ki jih je Francija pridobila pred 1. julijem 2021 in so označeni s stopnjo tajnosti „TRÈS SECRET DÉFENSE“, „SECRET DÉFENSE“ ali „CONFIDENTIEL DÉFENSE“, se še naprej dela in jih varuje na stopnji, ki je enakovredna „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, „SECRET UE/EU SECRET“ oziroma „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“.

([4]) Francija s podatki stopnje tajnosti „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ dela in jih varuje v skladu z varnostnimi ukrepi za varovanje podatkov stopnje tajnosti „SECRET“.

([5]) Francija v svojem nacionalnem sistemu ne uporablja stopnje tajnosti „RESTREINT“. Francija s podatki stopnje tajnosti „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ dela in jih varuje na način, ki ni manj strog od standardov in postopkov iz varnostnih predpisov Sveta Evropske unije.

([6]) Za Malto se lahko malteške in angleške oznake uporabljajo izmenično.

PRILOGA 2

DODATEK C

SEZNAM NACIONALNIH VARNOSTNIH ORGANOV

BELGIJA Autorité nationale de Sécurité SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement 15, rue des Petits Carmes 1000 Bruxelles Tel. sekretariata: +32 25014542 Faks +32 25014596 E-naslov: nvo-ans@diplobel.fed.be	DANSKA Politiets Efterretningstjeneste (Danish Security Intelligence Service) Klausdalsbrovej 1 2860 Søborg Tel. +45 45 15 90 07 Faks +45 45 15 01 90 Forsvarets Efterretningstjeneste (Danish Defence Intelligence Service) Kastellet 30 2100 Copenhagen Ø Tel. +45 33325566 Faks +45 33931320
BOLGARIJA State Commission on Information Security 4 Kozloduy Str. 1202 Sofia Tel. +359 29333600 Faks +359 29873750 E-naslov: dksi@government.bg Spletno mesto: www.dksi.bg	NEMČIJA Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat Section ÖS II 5 Alt-Moabit 140 D-10557 Berlin Tel. +49 30186810 Faks +49 30186811441 E-naslov 1: OESII5@bmi.bund.de E-naslov 2: PersGS@bmi.bund.de
ČEŠKA Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority) Na Popelce 2/16 150 06 Praha 56 Tel. +420 257283335 Faks +420 257283110 E-naslov: oms@nbu.cz Spletno mesto: www.nbu.cz	ESTONIJA National Security Authority Department Estonian Foreign Intelligence Service Rahumäe tee 4B 11316 Tallinn Tel. +372 693 9211 Faks +372 693 5001 E-naslov: nsa@fis.gov.ee
IRSKA National Security Authority Department of Foreign Affairs and Trade 76 - 78 Harcourt Street Dublin 2 D02 DX45 Ireland Tel. 1: +353 1 4082842 Tel. 2: +353 1 4082724 E-naslov: nsa@dfa.ie	FRANCIJA Secrétariat général de la défense et de la sécurité nationale Sous-direction Protection du secret (SGDSN/PSD) 51 Boulevard de la Tour-Maubourg 75700 Paris 07 SP Tel. +33 171758177 Faks +33 171758200

GRČIJA Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ) Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών ΣΤΓ 1020 -Χολαργός (Αθήνα) Ελλάδα Τηλ.: +30 2106572045 (ώρες γραφείου) +30 2106572009 (ώρες γραφείου) Φαξ: +30 2106536279 +30 2106577612 Hellenic National Defence General Staff (HNDGS) Counter Intelligence and Security Directorate (NSA) 227-231 HOLARGOS STG 1020 ATHENS Tel. +30 2106572045 +30 2106572009 Faks +30 2106536279 +30 2106577612	HRVAŠKA Office of the National Security Council Croatian NSA Jurjevska 34 10000 Zagreb Croatia Tel. +385 14681222 Faks +385 14686049 E-naslov: NSACroatia@uvns.hr Spletno mesto: www.uvns.hr
ŠPANIJA Autoridad Nacional de Seguridad Oficina Nacional de Seguridad Calle Argentona, 30 28023 Madrid Tel. +34 913725000 Faks +34 913725808 E-naslov: nsa-sp@areatec.com	ITALIJA Presidenza del Consiglio dei Ministri Dipartimento Informazioni per la Sicurezza (DIS) Ufficio Centrale per la Segretezza (UCSe) Via Galilei, 32 00185 Roma Tel. +39 06478601 Faks +39 064885273 E-naslov: nsa.ita@alfa.gov.it
CIPER ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΕΘΝΙΚΗ ΑΡΧΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΑΑ) Υπουργείο Άμυνας Λεωφόρος Στροβόλου 172-174, 1432 Λευκωσία Ταχυδρομικός Κώδικας: 2048 Τηλεφωνα: +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764 Τηλεομοιότυπ: +357 22302351 Ηλεκτρονικό Ταχυδρομείο: cynsa@mod.gov.cy Ministry of Defence Minister's Military Staff National Security Authority (NSA) 172-174 Strovolou Avenue, 1432 Nicosia Poštna številka: 2048 Tel. +357 22807569, +357 22807643, +357 22807764 Faks +357 22302351 E-naslov: cynsa@mod.gov.cy	LITVA Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija (The Commission for Secrets Protection Coordination of the Republic of Lithuania National Security Authority) Pilaitės ave. 19 LT-06264 Vilnius Tel. +370 5 706 66128 Faks +370 706 66700 E-naslov: nsa@vsd.lt
LATVIJA National Security Authority Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia P.O.Box 286 LV-1001 Riga Tel. +371 67025418 E-naslov: ndi@sab.gov.lv	LUKSEMBURG Autorité nationale de Sécurité Boîte postale 2379 1023 Luxembourg Tel. +352 24782210 (centrala) Tel. +352 24782253 (direktna tel. št.) Faks +352 24782243
MADŽARSKA Nemzeti Biztonsági Felügyelet (National Security Authority of Hungary) 1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 11/B Poštni naslov: 1399 Budapest, Pf. 710/50 Tel. +36-1/391-1862 Faks +36-1/391-1889 E-naslov: nbf@nbf.hu Spletno mesto: www.nbf.hu	AVSTRIJA Informationssicherheitskommission Bundeskanzleramt Ballhausplatz 2 1010 Wien Tel. +43 1 53115 202594 Faks +43 1 53109 202594 E-naslov: isk@bka.gv.at

MALTA Ministry for Home Affairs and National Security P.O. Box 146 MT-Valletta Tel. +356 21249844 Faks +356 25695321	POLJSKA Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW (Internal Security Agency) 2A Rakowiecka St. 00-993 Warszawa Tel. +48 225857663 Faks +48 225858509 E-naslov: nsa@abw.gov.pl Spletno mesto: www.abw.gov.pl
NIZOZEMSKA Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties Postbus 20010 2500 EA Den Haag Tel. +31 703204400 Faks +31 703200733 Ministerie van Defensie Beveiligingsautoriteit Postbus 20701 2500 ES Den Haag Tel. +31 703187060 Faks +31 703187522	PORTUGALSKA Presidência do Conselho de Ministros Autoridade Nacional de Segurança Rua da Junqueira, 69 1300-342 Lisboa Tel. +351 213031710 Faks +351 213031711
ROMUNIJA Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat – Romanian NSA – ORNISS National Registry Office for Classified Information Strada Mureș nr. 4 012275 Bucharest Tel. +40 212075114 Faks +40 212240714 E-naslov: nsa.romania@nsa.ro Spletno mesto: www.orniss.ro	FINSKA National Security Authority Ministry for Foreign Affairs P.O. Box 453 FI-00023 Government Tel. +358 9 16055890 E-naslov: NSA@formin.fi
SLOVENIJA Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov Šmartinska 152 1000 Ljubljana Tel. +386 147817570 Faks +386 14781399 E-naslov: gp.uvtp@gov.si	ŠVEDSKA Ministry for Foreign Affairs Swedish National Security Authority 103 39 Stockholm Tel. +46 8 405 10 00 E-naslov: ud-nsa@gov.se
SLOVAŠKA Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority) Budatínska 30 851 06 Bratislava Tel. +421 2 6869 1111 Faks +421 2 6869 1700 E-naslov: podatelna@nbu.gov.sk Spletno mesto: www.nbu.gov.sk	